

附表一：國際文化交流活動報告表

請務必填寫執行補助案計畫時所收集（如下列）之相關資料，作為本會國際文化交流資料庫之使用，其中標記（※）之符號將為公開上網資訊。

註：如本表不敷使用，請自行影印。

<p>※一、您所參與的活動（請勾選參與性質，並填寫相關活動/機構名稱，其欄位可自行增加）</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/>藝術節 <input type="checkbox"/>音樂節 <input type="checkbox"/>戲劇節 <input type="checkbox"/>研討會 <input type="checkbox"/>展覽 <input type="checkbox"/>駐村計畫 <input type="checkbox"/>競賽 <input type="checkbox"/>影展</p> <p>活動名稱（中文）：城市當代舞蹈節 （英文）：city contemporary dance festival</p> <p>網站：http://ccdfestival.hk/hk/#carousel</p> <p>主辦單位（中文）：城市當代舞蹈團 （英文）：city contemporary dance company</p> <p><input type="checkbox"/>學校邀請 <input checked="" type="checkbox"/>機構邀請 <input type="checkbox"/>人才徵選 <input type="checkbox"/>課程/講座 <input type="checkbox"/>其他_____</p> <p>機構/舞團名稱（中文）：城市當代舞蹈團 （英文）：city contemporary dance company</p> <p>網站：http://www.ccdc.com.hk/</p>
<p>※二、活動期程</p>	<p>(起)西元 2017 年 11 月 20 日～ (迄) 西元 2017 年 11 月 26 日</p>
<p>※三、活動地區 (請詳列)</p>	<p>(1)香港 (2) (3)</p>
<p>※四、活動簡介(或藝術節起源、特色、重要性與現況)(約400字)</p>	<p>「城市當代舞蹈節」是由城市當代舞蹈團主辦，並獲香港特別行政區政府資助舉辦的大型當代舞藝術節。</p> <p>「城市當代舞蹈節 2017」將以東亞為主題，由展演節目及交流活動組成。「亞洲當代舞團展演」邀請來自中日韓等專業舞團來港，連同 CCDC 為觀眾帶來大型精彩舞作。</p> <p>自 2015 年，CCDC 與韓國大邱市立舞蹈團及日本新潟無限舞團 (Noism1) 建立起東亞文化之都巡演網絡，透過互訪以進行深入的創作交流，增強各地舞團的聯繫。將於舞蹈節推介各地精彩節目。</p> <p>而「DanceX 國際舞蹈交織會」，沿襲自 CCDC 過去超過 10 年與內地舞團合辦舞蹈節的基礎，以至建立的國際舞蹈界聯繫，藉著「城市當代舞蹈節 2017」，首次將業界交流、網絡連繫、探討藝術並開拓合作可能的平台。</p> <p>舞蹈節當中最為觸目的，是經過四年時間醞釀及籌備的「HOTPOT 東亞舞蹈平台」。「城市當代舞蹈節」與韓國首爾國際舞蹈節及</p>

日本橫濱國際舞蹈節組成網絡，以東亞三國(中日韓)為起點，目的是推動區內當代舞演出，以吸引國際對亞洲舞蹈的關注。這個嶄新的平台將輪流在三個藝術節上舉行，每年精選大中華地區(包括中港台澳)、日韓當代舞團以及獨立編舞富個性和實驗性的新作，在舞蹈節內展演。

場地名稱(中文)：葵青劇院
(英文)：Kwai Tsing Theatre

場地簡介(含該場地技術設備、觀眾席數、場地特色)：
黑盒劇場是專為小型及實驗劇場而設的表演場地。觀眾席可配合舞台設計，搭建成橫向、三向或四向形式，以容納 130 至 160 名觀眾，切合不同製作的需要。

※五、活動場地資訊

 葵青劇院 - 黑盒劇場 技術設施資料簡介		
V. 2018.02.08 第1頁, 共1頁		
 葵青劇院 香港新界葵涌 興甯路12號 電話 852-2408 0128 傳真 852-2944 8743 聯絡 林佩新女士 高級經理 (新界南文化事務) 直線電話 852- 2408 0660 麥敬聰先生 經理(場地運作) 直線電話 852- 2408 2115 馮幸如女士 駐場技術監督(新界南) rhyfung@ksd.gov.hk 直線電話 852- 2406 2848 傳真 852- 2498 4815 舞臺裝置 葵青劇院黑盒劇場 不會預先安排舞臺 裝置。因此，租用人 需在租用期內自行 裝拆設備，並須預留 足夠時掛上舞臺布幕 及裝設舞臺燈光。 其他資料 所有技術性圖則均可 索取。	場地尺寸 13.80 x 14.44 x 5.65米 (闊 x 深 x 高) 牆至正門入口 13.80 x 16.58 x 5.65米 (闊 x 深 x 高) 牆至牆	
	座位	四向觀眾席 160人 三向觀眾席 150人 橫向觀眾席 130人
	舞臺尺寸	四向觀眾席 7.30 x 8.93米 (闊 x 深) 三向觀眾席 7.30 x 9.45米 (闊 x 深) 橫向觀眾席 7.30 x 11.30米 (闊 x 深)
	舞臺	舞臺表面是平面啞黑色硬木板
	懸掛系統	5條 燈光吊重裝置，每條 10米 長設有 12個 插座總負重不多於250公斤。
	舞臺監督控制枱	位於音響控制室。
	洗衣房	不設有。
	化妝間	2間 (A & B)，每間化妝間可供五人使用。
	燈光	ETC ION型電腦記憶燈光控制盤。 調光器 96個 3kW調光回路 額外供電:三相 380伏特 交流電源，最高負載為 32安培。32安培 最高負荷 5針 的接線插座 *劇場不設基本舞台燈光照明，租用人需提交燈光設計圖*
	音響	Soundcraft Vi-1 混音台， 2台 d&b E8 揚聲器
放映	Panasonic PT-RZ970 多媒體投射器 (位於控制室) Panasonic PT-D6000E-K。	
存放佈景	化妝間側，有限空間。	
入景	卸貨區升降機：2.15 x 2.10 x 2.25 米 (闊 x 深 x 高) 正門入口：1.45 x 1.95 米 (闊 x 高)。	
通道	不設有。	
舞臺設備	不設有。	
附加設施	黑色舞蹈地膠 2.00 X 10.00 米 (闊 x 長) 共四卷 髮斗、髮板 及蒸氣髮斗。	
樂器租借	直身琴。	
注意事項	黑盒劇場不會預先安排舞台裝置，因此租用人須在訂租時段內裝拆設備，並須預留足夠時間，裝設觀眾座椅、舞台燈光及音響裝置。	



黑盒劇場



座位總數共有:

四向觀眾席: 160 座位

三向觀眾席: 150 座位

橫向觀眾席: 130 座位

劇場 (不設觀眾席座位)

闊度: 13.80 米

深度: 14.44 米 (從前山門入口到後)

16.58 米 (樓頂到樓)

面積: 188.87 平方米

四向舞台 (觀眾席坐椅在舞台四面)

闊度

7.30 米

深度

8.93 米

面積

65.19 平方米

三向舞台 (觀眾席坐椅在舞台三面)

闊度

7.30 米

深度

9.45 米

面積

68.99 平方米

橫向舞台 (觀眾席坐椅在舞台兩面)

闊度

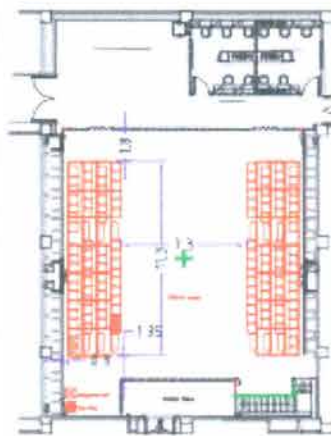
7.30 米

深度

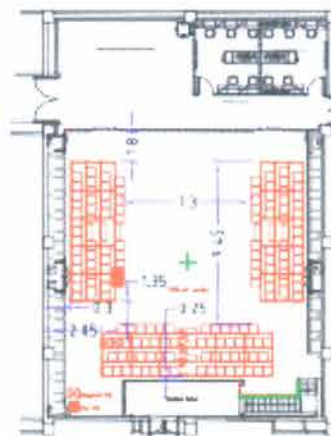
11.30 米

面積

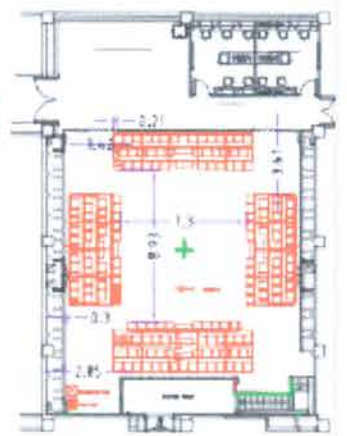
82.49 平方米



橫向舞台



三向舞台



四向舞台

劇場高度

地板至燈吊吊架高度

5.65米

劇場地面

地板是平面地磚或硬木地板

488公升/平方米 安全載重量

側舞台

沒有

後舞台

沒有

佈景位置

佈景位置的化妝間及劇場儲存位置則

通道

舞台後面走廊

懸掛

燈光吊重裝置

5

種類

每樣12個

燈光吊重裝置長度

10.00米

安全載重量

250公斤

距離舞台高度

5.65米

燈光吊重裝置距離

由劇場長度自由設定

工字鐵架距離舞台高度

6.41米

舞台裝置**觀眾座椅及平台**

高椅平台

1.60(闊) x 0.80(深) x 0.25(高) 呎

1.60(闊) x 0.80(深) x 0.52(高) 呎

1.60(闊) x 0.80(深) x 0.78(高) 呎

共50件

高椅

160 張 (最多)

舞廳地膠

只供舞廳表演使用

顏色

(請與工程團隊商討設計)

2(闊) x 10(長) 呎

4 卷

樂器

直身琴

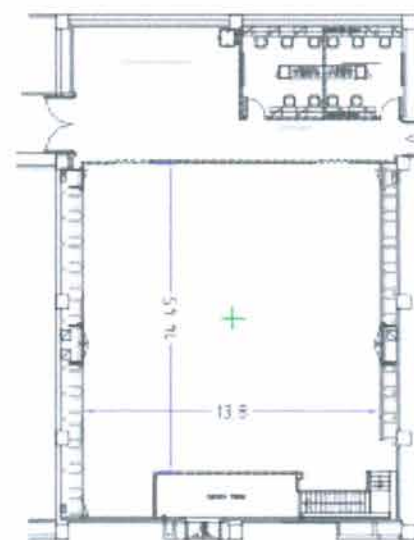
1

化妝間

No. A及B: 每間化妝間可供五人使用

洗衣間

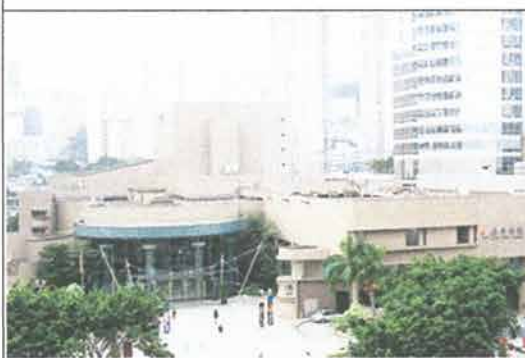
洗衣機、熨斗、熨板可向藝文事務處舞台管理處借用



燈光						
調光器	共有96個3千瓦特容量調光器，裝於安裝的劇場儲存位置。					
燈光控制盤	ETC ION，兩電路加電燈控制盤。					
觀眾席燈	觀眾席燈的電燈系統安裝於劇場內，可選擇使用。					
燈光懸吊	適用於聯合及吊重裝置之處，共96個最高負載為3千瓦特的燈吊系統，最終接駁至英式15安培三線插路上。					
額外供電	戲院設置於新中環兩個樓座上，提供二相380伏特交流電，最高負載為32安培。樓上裝置有32安培最高負載5針的接線插座的臨時接線用，帶來的電力裝置，應設有足夠的電路保護器。聯合樓身設有兩個英式13安培三線插邊插座可供使用。					
成像燈	750W	ETC	Source 4 25/50	20		
	750W	ETC	Source 4 15/30	20		
攝錄燈	650W	Strand	Quartet PC	3		
	1.2kW	Strand	Cantata PC	20		
	2.0kW	Strand	ALTO F	6		
	650W	Selecon	Acclaim	20		
Par燈	1kW	Strand	PAR	10	CP60, CP61 & CP62	
	500W	Strand	BEAMLITE	2	4千瓦特燈泡 Dynaite	
閃燈	Martin	Atomic 3000		1		
紫外光燈		Wildfire				
其他	全視像攝錄設備 (不附帶安裝)				6	
	機身燈架 總重0.75噸				7	
紅膜式可變光圖及金屬圖像投射片保持器(Iris & Gobo Holder)	可變光圖	投射片	長射燈	長射燈	長射燈	攝錄
選用設備	數量	數量	類型	價格	價格	
主調音控制台	Soundcraft S-Performer 1 混音台： 單聲道輸入					32
	輸出					8
	輔助輸出					6
	立體聲副輸出					1
話筒輸入	全左					12
	全右					12
話筒	EV N/D157B					4
無線話筒	森海塞爾行無線 SKM 500 G3 手持式					4
	森海塞爾行無線 SK 500 G3 領帶式 (同時最多可用4支)					4
激光樂頻唱片	Denon DN-C635 CD 錄音機					2
小型唱片	TASCAM MD-350 重播音碟音機					2
通訊系統						
控制室的舞台監督控制台						
對講系統						
表演轉播						
閉路電視系統						
附加投影設備， 投射器	Panasonic PT-RZ970 (fix installed at control room) Panasonic PT-D6020E-K					1
劇場不會預先安排舞台裝置，因此租用人須在訂租時段內裝拆設備，並須預留足夠時間，備設觀眾座椅、舞台燈光及音響裝置。						

場地網址：<http://www.lcsd.gov.hk/>

※六、檢附場地照片
(含室內、室外，至少兩張)



※七、主辦單位/機構
聯絡方式

聯絡人	馮澤恩	電話	(852) 2329 7803
e-mail	jackyfung@ccdfestival.org		
地址	香港九龍新蒲崗大有街 26-28 號 11 字樓		

※八、主辦單位簡介

城市當代舞蹈團是香港首個全職專業現代舞團，於 1979 年由曹誠淵創立，以體現香港當代文化及推動現代舞蹈發展為宗旨。三十九年來，舞團保留了超過二百齣本土編舞家的完整舞碼，包括曹誠淵、黎海寧、梅卓燕、潘少輝及伍宇烈等作品，也經常與其他媒介藝術家合作，展現多元化的香港文化特色。每年演出六十多場，參與人數超過五萬人次。

自 1980 年以來，舞團開展頻密的國際文化交流活動，先後代表香港在美洲、歐洲、澳洲及亞洲共三十多個主要城市，包括洛杉磯、紐約、華盛頓、三藩市、蒙特利爾、悉尼、布里斯本、阿德萊德、奧斯陸、哥本哈根、倫敦、巴黎、里昂、柏林、慕尼黑、斯圖加特、布拉格、羅馬、佛羅倫斯、羅韋雷托、特拉維夫、卡米爾（以色列）、聖彼德堡、莫斯科、孟買、德里、烏魯木齊、北京、上海、西寧、馬尼拉、東京、新瀉、首爾、釜山、大邱、新加坡及台北等地進行了二百五十場海外演出，備受國際藝壇重視。

除了「立足香港、匯聚華人菁英、創造當代中國舞蹈」的藝術路線之外，舞團也積極推動舞蹈教育工作，於 2004 年成立 CCDC 舞蹈中心，繼續發揚以往的舞蹈教育、舞蹈外展計劃、社區表演及藝術推廣等工作。每年提供四十多場的外展表演、現代舞、芭蕾舞、爵士舞及中國舞等不同類型的舞蹈訓練，受眾超過四萬人。自 1998 年開始，舞團在國內推展「中國舞蹈發展計劃」，為國內正在萌芽的現代舞團體提供行政與技術支援，並於內地與北京雷動天下現代舞團合辦多個極具影響力的現代舞節，鼓勵內地新晉舞蹈家進行探索性創作。